

Оглавление

Введение	5
Глава 1. Перевод, язык, культура	7
1.1. Соотношение понятий.....	7
1.2. Определение понятия «перевод».....	18
1.3. Теория перевода и теория фреймов	24
1.4. Уникальность и взаимопроницаемость культур	31
1.5. Основная единица коммуникации как основная единица исследования.....	46
Глава 2. Лингвокультурологические аспекты перевода	56
2.1. Способы представления лица в англо- и русскоязычной культурных традициях.....	57
2.2. Лингвокультурные особенности пространственных и временных интерпретаций	74
2.3. Особенности представления общественных институтов и предметных областей	89
2.3.1. Особенности представления признаков института образования	90
2.3.2. Особенности представления признаков института церкви	100
2.3.3. Особенности представления признаков института права.....	106
2.3.4. Особенности представления признаков института армии.....	108
2.4. Лингвокультурная специфика обыденных ситуаций	111
2.4.1. Специфика признаков жилища	112
2.4.2. Специфика представления денежных знаков	117

2.4.3. Специфика представления транспортных средств.....	119
2.4.4. Специфика представления продуктов питания	123
2.4.5. Специфика представления предметов гигиены.....	128
2.4.6. Специфика названий предметов одежды	130
2.4.7. Специфика именованя некоторых коммерческих организаций	133
2.5. Специфика выражения категоричности	136
2.6. Основные лингвокультурные фреймы, выявленные в результате исследования.....	141
Заключение.....	148
Приложение.....	153
Библиография.....	169